

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

12 FEBRUARI 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Zetelakkoord tussen
het Koninkrijk België en
de Verenigde Staten van Amerika inzake
de rechtspositie van een personeelscategorie
van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten,
ondertekend te Brussel op 13 juli 2012**

Memorie van toelichting

I. Context

De VS-strijdkrachten, die overal ter wereld zijn ontplooid, hetzij in reële operaties, hetzij voor oefeningen of voor garnizoensdienst, werken met een nieuwe categorie burgerpersoneel : contractueel personeel of « contractors ». Deze « contractors » voeren ondersteunende functies uit voor de Amerikaanse krijgsmacht die voorheen werden uitgevoerd, zoals in andere landen nog steeds het geval is, door militair personeel of burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten. De contractors worden niet direct gerekruteerd door de Amerikaanse strijdkrachten, maar indirect wegens rekruteringsmoeilijkheden. Het gaat om werknemers van de Staat of van een politieke onderverdeling van de Staat, van een lokale collectiviteit, van het onderwijs of van de privé-sector die tijdelijk vanuit commerciële of niet commerciële organisaties worden gedetacheerd bij de VS-strijdmachten en onder hun autoriteit geplaatst. Deze « contractors » worden rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door fondsen van de VS-regering en worden uitsluitend gebruikt voor de VS-strijdkrachten. De ondersteunende functies situeren zich doorgaans in de sectoren van de gezondheidszorg, de welfare en de opleiding der strijdkrachten en hun familieleden, maar ook in zeer gespecialiseerde sectoren zoals technische expertise en analyse.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

12 FEVRIER 2014

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
les États-Unis d'Amérique relatif
au Statut d'une catégorie de personnel
relevant des forces des États-Unis,
signé à Bruxelles le 13 juillet 2012**

Exposé des motifs

I. Contexte

Les forces des Etats-Unis d'Amérique déployées de par le monde entier en opérations réelles, en exercices ou en garnisons connaissent une nouvelle catégorie de personnel civil : du personnel contractuel ou « contractors ». Ces « contractors » remplissent des fonctions de soutien qui précédemment étaient exercées, tout comme elles le sont encore souvent dans d'autres pays, par du personnel militaire ou civil à la suite des forces. Les « contractors » ne sont pas recrutés directement par les forces des Etats-Unis d'Amérique, mais indirectement en raison de difficultés de recrutement. Ce sont des travailleurs soit de l'Etat ou d'une de ses subdivisions politiques ou d'une collectivité locale, soit de l'enseignement, soit du secteur privé détachés temporairement d'organisations commerciales ou non commerciales et placés sous l'autorité des forces des Etats-Unis d'Amérique. Ces « contractors » sont rémunérés directement ou indirectement par des fonds du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et utilisés exclusivement au service de ces forces. Le soutien fourni peut être du domaine de la santé, du bien-être ou de la formation du personnel des forces ainsi que des membres de leur famille, mais aussi des experts techniques ou de soutien analytique très spécialisés.

In België kunnen deze « contractors » taken krijgen bij alle Amerikaanse militaire organismen op Belgisch grondgebied. In de praktijk, en tot op heden, betreffen de aanvragen van de Amerikanen enkel SHAPE en de luchtmachtbasis van Chièvres.

Te noteren dat bepalingen die toelaten deze categorie burgerpersoneel gelijk te stellen, in Duitsland werden toegevoegd aan artikel 71, en volgende, van het aanvullend akkoord bij de Conventie van partijen bij het Noord-atlantisch verdrag over het statuut van hun strijdkrachten van 3 augustus 1959, herzien op 21 oktober 1971, 18 mei 1981 en 18 maart 1993, ondertekend door de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, Canada, de Verenigde Staten van Amerika, de Franse Republiek, het Koninkrijk van Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk.

Dit aanvullend akkoord en zijn herzieningen werden door België geratificeerd maar zijn slechts van toepassing in Duitsland.

Teneinde het regime en het statuut van de « contractors » op Belgisch grondgebied vast te leggen, hebben de VS, eind 2007, de onderhandeling gevraagd van een overeenkomst met de Belgische regering.

II. Inhoud

De overeenkomst werd te Brussel ondertekend op 13 juli 2012 en strekt ertoe de « contractors » gelijk te stellen met de leden van het burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten in de zin van artikel I, § 1, b, van de Conventie tussen de lidstaten van het Noord-atlantisch verdrag over het statuut van hun strijdkrachten, ondertekend in Londen op 19 juni 1951 (de Conventie van Londen) en omvat volgende bepalingen :

Artikel 1 stelt de « contractors » gelijk met de leden van het burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten, in de zin van de Conventie van Londen, door middel van een administratieve regeling tussen de contracterende partijen en zulks vooraleer de « contractor » in België aankomt en voor zover hij beantwoordt aan een aantal welbepaalde voorwaarden. Artikel 1 bepaalt eveneens de limieten en voorwaarden voor het gebruik van « contractors » in België.

De « contractors » en hun familieleden vallen onder toepassing van de bepalingen van de Conventie tussen het Koninkrijk België en de VS inzake sociale zekerheid, ondertekend in Washington op 19 februari 1982.

De « contractors » zijn niet onderworpen aan de Belgische inkomstenbelasting, voor zover zij effectief onderworpen zijn aan de inkomstenbelasting in de VSA.

Indien hun activiteit en hun statuut in België echter resulteren in het bestaan van een stabiele vestiging van het bedrijf dat hen detachert, zal artikel 5 van de Conventie van

Ces « contractors » peuvent occuper des fonctions auprès de tous les organismes des forces des Etats-Unis d'Amérique situés en Belgique. A ce jour, les demandes introduites par les Etats-Unis concernent le site de SHAPE et la base de Chièvres.

Il faut noter qu'en Allemagne, des dispositions permettant d'assimiler cette catégorie de personnel civil ont été introduites dans les articles 71 et suivants de l'accord complémentaire à la Convention entre les Parties au traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces du 3 août 1959, révisé les 21 octobre 1971, 18 mai 1981 et 18 mars 1993, signé par la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Canada, les Etats-Unis d'Amérique, la République française, le Royaume des Pays Bas et le Royaume-Uni.

Cet accord complémentaire et ses révisions ont été ratifiés par la Belgique mais ne s'appliquent que sur le territoire de l'Allemagne.

Afin de fixer le régime et le statut de ces « contractors » en Belgique, le gouvernement des Etats-Unis a sollicité, fin 2007, la négociation d'un traité avec le gouvernement belge.

II. Contenu

L'accord signé à Bruxelles le 13 juillet 2012 vise à assimiler ces « contractors » à des membres de l'élément civil accompagnant les forces au sens de l'article I, § 1^{er}, b, de la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951 (appelée Convention de Londres). Il contient les dispositions suivantes :

L'article 1^{er} assimile les « contractors » à des membres de l'élément civil accompagnant les forces au sens de la Convention de Londres susmentionnée moyennant un arrangement administratif entre les Parties contractantes préalable à l'arrivée du « contractor » en Belgique et pour autant que celui-ci réponde à une série de conditions déterminées. L'article 1^{er} précise également les limites et conditions à l'utilisation des « contractors » en Belgique.

Les « contractors » et les membres de leur famille seront soumis aux dispositions de la Convention entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique sur la sécurité sociale, signée à Washington le 19 février 1982.

Les « contractors » ne seront pas soumis à l'impôt belge pour autant qu'ils soient effectivement soumis à l'impôt sur le revenu aux Etats-Unis.

En outre, si leur activité et leur statut en Belgique entraînent l'existence d'un établissement stable de l'entreprise de laquelle ils sont détachés, l'article 5 de la Convention du

27 november 2006 tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de VS inzake het vermijden van dubbele belasting en het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, onverkort worden toegepast en zullen zij niet meer van de hogervermelde gelijkstelling genieten.

België heeft het maximum aantal « contractors » in functie op Belgisch grondgebied vastgelegd op 75. Uitzonderlijk kan de Minister van Buitenlandse Zaken dit aantal verhogen op vraag van de VS-strijdkrachten.

Artikel 2 sluit van de toepassing van de overeenkomst uit : staatslozen, onderdanen van niet-NAVO landen en onderdanen en gewone ingezetenen van België of van een EU-lidstaat.

Artikel 3 bepaalt de procedure van de administratieve regeling om de gelijkstelling van de « contractors » aan te vragen. De nationale militaire vertegenwoordiger van de VS bij SHAPE zal de aanvraag indienen bij het Interministerieel Comité Zetelbeleid (ICZ). Teneinde de follow-up te verzekeren zal deze VS-vertegenwoordiger eveneens een jaarverslag indienen.

Artikel 4 bepaalt de controleprocedures en modaliteiten van de Belgische overheden in de installaties waar deze « contractors » hun functie uitoefenen. Dit artikel is van toepassing onverminderd de bepalingen van de Conventie van Londen die de douane- en belastingautoriteiten het recht geven elk fiscaal- of douanevoordeel of vrijstelling afhankelijk te maken van de naleving van bepalingen, die noodzakelijk worden geacht om misbruik te voorkomen. De douaneautoriteiten behouden eveneens het recht de « contractors » en hun personen ten laste, hun bagage en hun voertuigen te bezoeken, alsmede hun recht op inbeslagname.

Artikel 5 bepaalt dat de « contractors », na gelijkstelling, zullen kunnen genieten van de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend aan de leden van het burgerlijk element krachtens de Conventie van Londen, het Protocol van Parijs en de Overeenkomst België-SHAPE.

Artikel 6 handelt over de inwerkingtreding.

Artikel 7 legt de procedure van wijziging vast.

Artikel 8 regelt de procedure ingeval van interpretatieverschillen.

III. Gemengd karakter

Conform het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de modaliteiten voor het afsluiten van gemengde verdragen, ondertekend te Brussel op 8 maart 1994, heeft de Werkgroep

27 novembre 2006 entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus sortira pleinement ses effets et ils ne pourront bénéficier de la dite assimilation.

La Belgique a fixé à 75 le nombre de « contractors » pouvant être en fonction sur son territoire. Par mesure exceptionnelle, le Ministre des Affaires Etrangères pourrait décider de relever ce nombre sur demande des forces des Etats-Unis d'Amérique.

L'article 2 interdit la prise en considération d'apatrides, de ressortissants des pays non membres de l'OTAN, de ressortissants et résidents habituels en Belgique ou d'un Etat de l'UE.

L'article 3 définit la procédure de l'arrangement administratif pour demander l'assimilation d'un contractor. Le représentant militaire national des Etats-Unis d'Amérique auprès du SHAPE initiera la demande qui sera transmise au Comité interministériel pour la politique de siège (CIPS). Afin d'assurer le suivi, ce représentant des Etats-Unis d'Amérique fournira également un rapport annuel.

L'article 4 régit les procédures et modalités de contrôle des autorités belges dans les installations où ces « contractors » sont en fonction. Cet article ne déroge pas au droit des autorités douanières et fiscales belges de subordonner toute exemption ou facilité douanière ou fiscale accordée en vertu de la Convention de Londres à l'observation de dispositions qu'elles estiment nécessaires pour prévenir les abus éventuels. Les autorités douanières conservent également le droit de visiter les « contractors » ainsi que les personnes à leur charge, leurs bagages et leurs véhicules, ainsi que du droit de saisie.

L'article 5 stipule que les « contractors » pourront, après assimilation, bénéficier des privilèges et immunités accordés aux membres de l'élément civil, en vertu de la Convention de Londres, du Protocole de Paris et de l'Accord Belgique-SHAPE.

L'article 6 traite de l'entrée en vigueur.

L'article 7 fixe des procédures de révision.

L'article 8 prévoit la procédure en cas de divergence d'interprétation.

III. Caractère mixte

Conformément à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, le Groupe de travail des traités mixtes a arrêté

Gemengde Verdragen op 21 november 2008 het gemengd karakter van de overeenkomst vastgesteld. Dit akkoord zal dan ook dienen voorgelegd aan de goedkeuring van de regionale parlementen.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

en date du 21 novembre 2008, le caractère mixte de l'Accord. Cet Accord devrait dès lors également être soumis à l'assentiment des Parlements des Régions.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en
de Verenigde Staten van Amerika inzake
de rechtspositie van een personeelscategorie
van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten,
ondertekend te Brussel op 13 juli 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et les
États-Unis d'Amérique
relatif au Statut d'une catégorie de personnel
relevant des forces des États-Unis,
signé à Bruxelles le 13 juillet 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au Statut d'une catégorie de personnel relevant des forces des États-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 11 december 2013, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht hem binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012 », heeft het volgende advies (nr. 54.746/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Aangezien het aan de afdeling Wetgeving overgezonden dossier niet de zetelovereenkomst bevat waarmee het voorontwerp van ordonnantie beoogt in te stemmen, wordt de aandacht van de steller van het voorontwerp erop gevestigd dat deze overeenkomst, bij de indiening bij het Parlement, zowel in het Nederlands als in het Frans als bijlage bij het voorontwerp van ordonnantie moet worden gevoegd ⁽¹⁾.

De kamer is samengesteld uit

De Heren	P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	staatsraden,
	J. ENGLEBERT,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door Mevrouw. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer P. LIÉNARDY.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, le 11 décembre 2013, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au Statut d'une catégorie de personnel relevant des forces des États-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012 » a donné l'avis (n° 54.746/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

Étant donné que le dossier transmis à la section de législation ne contenait pas l'accord de siège auquel l'avant-projet d'ordonnance entend porter assentiment, l'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur la nécessité de transmettre cet accord en annexe de l'avant-projet d'ordonnance lors du dépôt au Parlement, tant en version française qu'en version néerlandaise ⁽¹⁾.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIÉNARDY,	président de chambre,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	conseillers d'État,
	J. ENGLEBERT,	assesseur de la section de législation,
Madame	C. GIGOT,	griffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>Le Griffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 209, B.

(1) *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 209, B.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**het Zetelakkoord tussen
het Koninkrijk België en
de Verenigde Staten van Amerika inzake
de rechtspositie van een personeelscategorie
van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten,
ondertekend te Brussel op 13 juli 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben (*).

(*) De volledige tekst van het Akkoord kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment à :**

**l'Accord de siège
entre le Royaume de Belgique et
les États-Unis d'Amérique relatif
au Statut d'une catégorie de personnel
relevant des forces des États-Unis,
signé à Bruxelles le 13 juillet 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au Statut d'une catégorie de personnel relevant des forces des États-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012, sortira son plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 5 december 2013

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le 5 décembre 2013

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL